An injured and sick body – Perspectives on the theology of Psalm 38

Descriptions of body imagery and body parts are evident in expressions of Old Testament texts. Although there is no single term for ‘body’ in the Hebrew mind, the concept of ‘body’ functions in its different parts. As part of anthropomorphic descriptions of God and expressions attached to humankind, body parts have special significance, contributing to the theological dimension of texts. The poems in the Psalter are no exception. Several body parts are mentioned in Psalm 38, an individual lament song. In addition to God’s hand (v. 3) and an allusion to his voice (v. 16), several body parts describe the psalmist’s condition. These include ‘flesh’ (בָּשָׂר, 3, 8), bones (אָטָם, 3), head (רֹאשׁ, 5), loins (קָסָל, 8), heart (לֶב, 9, 11), eyes (עֵינֵי, 11), mouth (פֹּה, 14, 15), and feet (רַגֵּז, 17). In addition, allusions to the ear (14, 15) and injured body (wounds, 6) form part of the psalmist’s lamenting experience.

**Contribution:** This presentation touches on the general meaning of these body imagery in the Old Testament and their specific function and meaning in the text of Psalm 38. A textual analysis will portray their theological significance.

**Keywords:** lament; prayer for wholeness; body parts; body imagery; embodiment; body of God.

**Introduction**

On a theme with the title ‘Body and Embodiment in the Psalms’, it is appropriate to incorporate the understanding of ‘body’ and ‘body imagery’ from an ancient Near Eastern and Old Testament perspective. Because the term ‘body’ is indicative of several objects and descriptions (the physical body, a social construct, land, the community, a group of people, a literary unit, an organisation, etc.), one has to be sensitive to identify or define what is described as the ‘body’. The peculiar characteristics of the Semitic languages and the intellectual conceptions of the ancient Near Eastern world(s) project a distance and alienation on understanding such concepts in our modern time and worlds of reality. ‘Body’ is one of them.

More than 1000 references and descriptions of ‘body’ and body imagery appear in the Book of Psalms, particularly in 143 Psalms. Only seven psalms do not refer to the human body. This number illustrates the importance of this corpus of life for Israelites in their expression(s) of their faith and theology.

**Psalm 38 – A prayer for wholeness**

**Introduction**

Psalm 38 is the third of seven well-known penitential prayers in the Psalter. Its text comprises an impressive and moving description of life-endangering suffering. A depiction of comprehensive and severe distress unfolds where the worshipper is threatened by illness, own guilt and the enmity of close relatives, friends, neighbours and malicious enemies. This situation leaves the psalmist deserted before God, whom he addresses for help and wholeness (healing or salvation). In the psalmist’s experience, the ‘body’, specifically the injured or ‘dys-appearing’

---

1. See Gillmayr-Bucher (2004:301). They are Psalms 1; 29; 87; 93; 113; 117; 250.
2. Cf. Psalms 6, 32, 38, 51, 102, 130, 143.
3. ‘Dys-appearing’ in this sense means a ‘dys-appearing bodily state’, where the body is not in harmony with itself, its community, other people, or God … It is thus malfunctioning. See Leder (1990:69–99) and Coetzee (2000:518).

**Note:** Special Collection: Septuagint and Textual Studies, sub-edited by Johann Cook (Stellenbosch University).
body, plays a pivotal role. Apart from the psalmist’s ‘body’, the ‘bodies’ of God, family, friends, neighbours and enemies all participate in this described experience. Aspects of hopelessness, guilt, anxiety, desolation, loneliness and rejection characterise the atmosphere of the psalm. The text projects a dark tone. Nonetheless, the basic undertone of the supplicant’s prayer communicates confidence and hope in the Lord, Yahweh, his God.

The text’s descriptions are reminiscent of stereotyped depictions, traditional formulas and language, which refer to specific events or a particular elusive illness (cf. Anderson 1972:301; Gerstenberger 1988:162). Language and concepts seem to be standardised or even liturgical (cf. Kraus 1978:447). This poetic approach makes it difficult to choose between the option of conventional descriptions of distress or the portrayal of an actual biographic event. The textual and theological resemblances with other penitential psalms (6; 32) (cf. Jüngling 1998:818), with psalms from the fourth subsection of Book I (35–41), and the books of Job, Isaiah (cf. Hossfeld 1993:240), and Jeremiah (cf. Terrien 2003:328) are evident. There are also evident similarities with several other psalms, like Psalms 13, 22, 69, and 88.

Although the psalm is not strongly embossed by the wisdom tradition, it nonetheless exhibits aspects of this tradition. The cause–result pattern (Tun-Ergebnisse Zusammenhang) of the sapiential tradition (v. 2), the foolishness of the psalmist (v. 6), the two pathways of good and evil (v. 21) and resemblances with the Book of Job (v. 13) suggest wisdom influence. Suggestions that there are links to the 22-verse psalms from the fourth subsection of Book I (35–41), and the books of Job, Isaiah (cf. Hossfeld 1993:240), and Jeremiah (cf. Terrien 2003:328) are evident. There are also evident similarities with several other psalms, like Psalms 13, 22, 69, and 88.


6. Hossfeld (1993:240) thinks that the ‘Grundsatz’ of Psalms 38 was ‘berührt’ by wisdom influence, but not ‘geprägt’.

7. In verse 2 the causal relationship between guilt and illness plays a role. In the ANE and the Old Testament, illness was often seen as a punishment for sin or guilt.

8. Against Eaton (2003:167) and others.


14. Gunkel and Mowinckel suggest a ‘psalm of sickness’, although this is not a literary genre, understanding the psalm’s function should not exclude such ancient Near Eastern practices or ceremonies. Such healing rites could have included a text like Psalm 38 inside or outside the official Israelite cult.

The supplicant calls on God’s intervention to help and restore his miserable situation.

Many scholars recognise a context of illness due to several descriptions of the psalmist’s malfunctioning or dysfunctional body or body parts. Aspects in and outside the body are mentioned. They include the following: ‘there is no soundness in my flesh’ (vv. 4a, 8b); ‘there is no peace in my bones’ (v. 4b); ‘my wounds stink and rot’ (v. 5); ‘I am bowed down and brought very low’ (v. 7); ‘my loins are filled with burning (pain)’ (v. 8a); ‘I am feeble and utterly crushed’ (v. 9a); ‘the anguish of my heart’ (v. 9b); ‘my heart pounds’ (v. 11a); ‘my strength abandons me’ (v. 9b); ‘the light of my eyes is no more with me’ (v. 9c). In verses 14–15, the ears and mouth of the psalmist are not functional, whether deliberately or because of illness. Then: ‘the stumbling of my feet’ (v. 17); ‘I am about to fall’ (v. 18a); ‘my pain is ever with me’ (v. 18b); ‘I am anxious’ (v. 19). These descriptions point to a context where physical and psychic dysfunctional conditions suggest the supplicant’s grievous and deadly disease.

With elements of prayer (invocation and petition, vv. 2, 10, 16, 22–23), lament (elevating the situation of distress, 3–9, 11–15, 17–21), expressions of confidence (vv. 10, 16, 22–23), an intended confession of sin (v. 19), and petitions for help (vv. 2, 22–23) scholars have suggested a variety of literary genres as a description of this psalm. Suggestions include the possibilities of Klage or lament, prayer, prayer song (cf. Kraus 1978:446), penitential prayer or psalm, petitionary prayer and psalm of sickness. Some scholars prefer to describe Psalm 38 as a lament or the complaint of an individual. Others compromise on ‘lament song’ and ‘penitential song’ (cf. Duhm 1922:159; Van Uchelen 1979:256).

Although some scholars are not convinced of the psalm’s liturgical use or functioning in penitential or illness healing rituals, understanding the psalm’s function should not exclude such ancient Near Eastern practices or ceremonies. Such healing rites could have included a text like Psalm 38 inside or outside the official Israelite cult.

Genre

Psalms 38 depicts the comprehensive, life-endangering suffering of a psalmist. Overwhelmed by the wrath of God, his (the psalmist) illness and guilt and the aloofness of close relatives and life-endangering enemies, this penitent describes his anguish before Yahweh. In this utmost distress, the supplicant calls on God’s intervention to help and restore his miserable situation.

Many scholars recognise a context of illness due to several descriptions of the psalmist’s malfunctioning or dysfunctional body or body parts. Aspects in and outside the body are mentioned. They include the following: ‘there is no soundness in my flesh’ (vv. 4a, 8b); ‘there is no peace in my bones’ (v. 4b); ‘my wounds stink and rot’ (v. 5); ‘I am bowed down and brought very low’ (v. 7); ‘my loins are filled with burning (pain)’ (v. 8a); ‘I am feeble and utterly crushed’ (v. 9a); ‘the anguish of my heart’ (v. 9b); ‘my heart pounds’ (v. 11a); ‘my strength abandons me’ (v. 9b); ‘the light of my eyes is no more with me’ (v. 9c). In verses 14–15, the ears and mouth of the psalmist are not functional, whether deliberately or because of illness. Then: ‘the stumbling of my feet’ (v. 17); ‘I am about to fall’ (v. 18a); ‘my pain is ever with me’ (v. 18b); ‘I am anxious’ (v. 19). These descriptions point to a context where physical and psychic dysfunctional conditions suggest the supplicant’s grievous and deadly disease.

With elements of prayer (invocation and petition, vv. 2, 10, 16, 22–23), lament (elevating the situation of distress, 3–9, 11–15, 17–21), expressions of confidence (vv. 10, 16, 22–23), an intended confession of sin (v. 19), and petitions for help (vv. 2, 22–23) scholars have suggested a variety of literary genres as a description of this psalm. Suggestions include the possibilities of Klage or lament, prayer, prayer song (cf. Kraus 1978:446), penitential prayer or psalm, petitionary prayer and psalm of sickness. Some scholars prefer to describe Psalm 38 as a lament or the complaint of an individual. Others compromise on ‘lament song’ and ‘penitential song’ (cf. Duhm 1922:159; Van Uchelen 1979:256).

Although some scholars are not convinced of the psalm’s liturgical use or functioning in penitential or illness healing rituals, understanding the psalm’s function should not exclude such ancient Near Eastern practices or ceremonies. Such healing rites could have included a text like Psalm 38 inside or outside the official Israelite cult.
Structure and outline

Psalms 38 can be segmented in many ways. Exegesis therefore offer a variety of possibilities to describe the structure of the psalm.\(^{19}\) It is artistically composed, containing a variety of stylistic figures.\(^{20}\) A feasible structure comprises the following framework, which provides a segmentation where every ‘address to God’ introduces a new beginning or section (vv. 2, 10, 16, 22). Divine titles in every introductory part characterise these divisions. In these invocations, God is addressed as the following:

- **Yahweh** (v. 2)
- **Adonai** (v. 10)
- **Yahweh, Adonai, my God** (v. 16)
- **Yahweh, my God, Adonai** (vv. 22–23)

\(^{18}\)In Box 1, the author has used the NIV translation and adapted the translation where he deems it necessary. The NIV starts numbering verse 2 of the Masoretic Text as verse 1, therefore the difference in verse numbering.

\(^{19}\)Apart from a text development in symmetrical order, where content and motives are arranged in a single chiasmic structure, the text centres around a core part, verses 14–16, an expression of hope in the Lord, Yahweh. Cf. Terrien (2003:325–326).

\(^{20}\)These features include inclusio, parallelism, chiasm, metaphors, onomatopoeia, simile, alliteration, etc.


\(^{22}\)These bodies include the body of God, the supplicant’s body, and the bodies of the supplicant’s relatives, friends, neighbours, and enemies as societal body.


\(^{24}\)See Psalms 69:6; 107:17.

These titles show a climactic development of growing intensity and trust between the petitioner and Yahweh. With these features in mind, the following framework\(^ {22}\) seems evident:

- **The heading (v. 1)**
- **The first petition for help (v. 2)**
  - A description of distress (vv. 3–9)
  - An address to God and expression of confidence (v. 10)
  - A description of distress (vv. 11–15)
  - A description of God (v. 16)
  - A description of distress (vv. 17–21)
- **A final plea for help (vv. 22–23)**

The first petition (v. 2) and final pleas for help (vv. 22–23) build an inclusio around the psalmist’s grievous experiences of life-threatening endangerments (vv. 3–21). The supplicant laments and urges Yahweh to withdraw his anger or wrath and not abandon him, nor stay far from him, but hasten with the intervention of help and salvation. These pleas form the basis of the psalm’s theme, urging God to restore the wholeness of broken and injured ‘bodies\(^ {22}\) through his presence and active intervention.

The first description of the supplicant’s distress and agony (vv. 3–9) touches on two themes, namely the psalmist’s guilt and illness. A bodily depiction sketches the physical and psychical destruction, inside and outside the supplicant’s body.

In verses 2–4, the petitioner suffers from illness in a dysfunctional body. With the ancient Near Eastern and Old Testament wisdom-like influence,\(^ {23}\) this petitioner recognises that this agonised state results from his sin or guilt, causing him to be chastised by God. This punishment is described as ‘arrows’ and the action of God’s hand.

Verses 5–6 portray the guilt as overwhelming, while his stinking and festering wounds resulted from his foolishness. In the context of wisdom thinking, this folly is an offence against norms in the world order.\(^ {24}\)

In verses 7–9, the petitioner’s bent body posture, pain and the lack of physical soundness complement descriptions of his inner feebleness, depression and anguished heart.

In a second address (vv. 10–15), the psalmist expresses hope in Adonai with the confident acknowledgement that God knows his longings and sighs (prayers) (v. 10). The psalmist continues to describe the life-threatening illness and the people who desert and ostracise him (vv. 11–15).

In verses 11–13, the supplicant laments his lack of strength and malfunctioning heart and eyes. In addition, a closer
circle of beloveds, friends and neighbours avoid him, while malicious enemies seek his life. These evildoers gossip about destroying him while they continuously plan deceit.

Verses 14–15 outline the petitioner’s inactive ears and mouth. This deafness and numbness are a reaction to the enemies’ malicious and life-threatening behaviour.

The psalmist again expresses confidence in Yahweh, Adonai, ‘my God’ (v. 16) in the following address. The supplicant reiterates hope when he waits for Yahweh. He knows that God will answer his petitions. Hope and certainty prevail in the notion that Yahweh, as ‘hearing God’, will answer. A further description (vv. 17–21) summarises the dangers in which the psalmist is bound: exulting enemies, his stumbling, pain, sins, and vengeful enemies.

In hopeful anticipation of Yahweh’s intervention (v. 17), the petitioner requests Yahweh not to allow his enemies to rejoice in his falling – the malfunctioning of his own feet.

He laments his falling and continuing pain (v. 18). He intends to confess his sins, for he is anxious about them (v. 19). His enemies multiply and hate him without reason, while they repay evil for good to him who seeks only good (vv. 20–21).

At the climax of the psalm, the final pleas for help underscore the psalmist’s intense confidence in Yahweh that this deity will help restore the wholeness of his shattered life.

Date

Situating Psalm 38 as a specific biographic event is very uncertain. The human experience of sin, sickness and social enmity, together with the experience of God’s wrath, could have happened at any time over centuries. The psalm could also have resulted from an individual or communal experience or both. Therefore, exact dating remains elusive.

Some scholars allocate a pre-exilic date to the psalm,25 because of the supposed Davidic authorship and certain events around David’s life motivate some scholars to select a Davidic time (cf. Kidner 1973:154–155). Similarities with the Book of Jeremiah (see v. 7)26 convince others of Jeremiah authorship. The possibility of the exilic-postexilic time is another suggestion.27 However, because of the textual connections with the theology of Job, scholars refer to the text’s origin as coming from a late period (cf. Duhm 1922:163; Kraus 1978:447).

25. Hossfeld (1993:240) dates the basic psalm (without verses 14, 20–21) as pre-exilic, because of its closeness to illness descriptions and slight wisdom influence.


27. Jüngling (1998:819) makes this choice because of the psalm’s ‘proximity to the Job poems’. Terrien (2003:328) alludes to its origin at the end of the monarchical or early exilic period, when there was no temple and when many experiences of ‘physical suffering and spiritual agony’ were composed.

Similarities to the texts of Job28 and Deutero-Isaiah,29 the lack of reference to the Temple, combined with the theological theme of life-threatening experiences as deeds of God’s anger and wrath, suggest that the psalm could be read as coming from an exilic-postexilic time, reflecting a collective Israelite experience. However, this does not exclude a (more timeless) pre-exilic reading of the text as reflecting an individual experience.

Embodiment of an injured life

Introduction

Several bodies and body parts are involved in the descriptive scenery of Psalm 38. They include the body of God, the body of the sick and injured supplicant and the bodies of the supplicant’s near relatives, friends, neighbours and malicious enemies. On a different level, the individual’s body stands in relation to and in opposition to the social bodies of the community and the world at large.

The body of God

Psalm 38 alludes to a divine ‘body’ in references to two body parts, namely the ‘hand’ of God (v. 3) and also his implied voice and implied ear as a God who is speaking – in this case, ‘answering’ (v. 16). A third reference is found in the final petition, in which the supplicant is pleading with Yahweh: ‘do not be far from me’ (v. 22b) – thus a plea for the presence of the divine ‘body’.

Characterisations of God in the Old Testament follow descriptions of the human body and its body parts. Old Testament texts describe God only in the human form and its bodiliness, even though attributes of animals or nature30 sometimes appear in depictions, mostly in poetic texts. Presenting God’s being and deeds in a human image and form can be defined as anthropomorphism.31 Anthropomorphisms occur when God is depicted as having a (humanlike) body, a face, eyes, ears (cf. Ps 130:2), a mouth, nose, arm, feet, hands, hips, a voice, right hand, heart and so on. God can also arise, stand, call (cf. Hs 11:1), shout, listen (cf. Ps 4:4), sit down on a throne, be clothed (cf. Ps 93), sleep, wake up, lift his voice, speak, keep silent, look (cf. Ps 4:4), come near or go away and so forth. God is also close to or far from people (cf. Ps 10:1; 22:11).

The term anthropopathism often complements anthropomorphism.32 This term describes God’s being who is assigned human emotions, moods, or feelings, and indicates the more spiritual dimensions of life. Examples of these are God’s wrath (Is 57:16), mocking, love, hate (Ps 45:8), rejection

28. Compare the ‘arrows’ in verse 2 with Job 6:4; 16:3; also, Deuteronomy 32:23–24; Lamentations 3:12; Psalms 91:5–6.


30. Nature images include descriptions that God is a sun (Ps 84:12) or a light (Ps 27:1).

31. Anthropos + morphe = human form. Anthropomorphism is in the history of religions only one possibility to present a god. Gods could also be portrayed as animals, animal-humanlike beings, mixed animal creatures or a formless power.

32. Anthropos + pathos / pathein = human feeling / emotion.
Psalm 38 primarily focuses on the fate of the supplicant and sick body. Various references are made to this body or body parts and their state of malfunction or dysfunction. These comprise terms such as ‘flesh’ (בָּאוֹר, vv. 3, 8), bones (אֶתְנָם, v. 3), head (רֹאשׁ, v. 5), loins (קָסָא, v. 8), heart (לָב, vv. 9, 11), eyes (יָנ, v. 11), mouth (פָּאֵז, vv. 14, 15) and feet (רַגֵּל, v. 17). In addition, the allusive ear (vv. 14, 15) and injured body’s wounds (v. 6), burning (v. 8) and pain (v. 18) are mentioned. Exegetes should be aware that body images and metaphors in poetical texts have allusive meanings, which might vary between literal, figurative or symbolic interpretations.

In his acknowledgement of Yahweh’s wrath, which caused his illness, the supplicant describes the condition of his body twice as ‘there is no soundness in my flesh’ (vv. 4a, 6), meaning a lack of wholeness or health. Here the term ‘flesh’ probably refers to the ‘substance of which humankind and animals are made’. It refers to the ‘whole body’ or ‘whole person’.36 As a parallel to verse 4a, the utterance in verse 4b says, ‘there is no peace in my bones, because of my sins’. ‘Bones’ refer to the human skeleton inside the body. Both descriptions add a complementary depiction of the outside, visible and the inside, invisible body, thus the complete body (cf. Wolff 1974:27–28). The supplicant is in a complete state of utter illness and disharmony, almost a death experience.

Because of this comprehensive illness, the image of the next body part confirms the supplicant’s devastating distress. He is overwhelmed by his sins and laments in verse 5: ‘my guilt has overwhelmed me’ (lit: drowned my head).37 The head is the most prominent feature of the body. Because it is visible and very vulnerable (Ps 140:7), it signifies the centre of life and represents the whole person. In the Hebrew mind, it was not regarded as the seat of the intellect, but, like the ‘face’, the head was a synonym for the ‘self’ and human identity. With his guilt well above his head, like water or waves overflowing the whole person, the supplicant of Psalm 38 was emotionally in real life-endangerment and threatened by death.

Communication organs are present in the human face, of which the eyes, mouth and ears are the most important. As part of the head, the supplicant’s eyes, ears and mouth cease to operate normally in this distress. They are silenced. In verse 11, he says, ‘the light of my eyes is gone’, and in verses 14–15, ‘I am like the deaf who cannot hear, like the mute who cannot speak. I have become like one who does not hear, whose mouth can offer no reply’.

The ‘light of my eyes’ is a hapax legomenon and can either indicate physical, visual sight or vitality as a life force (Ps 13:3; 88:10; Ec 12:2). In view of its parallel phrase in verse 11a (‘my strength abandons me’), the latter is more probable. The supplicant lacks inner mental and emotional energy.
The cessation of the ears’ and mouth’s communication functions (vv. 14–15) results from his friends’ and enemies’ behaviour (vv. 12–13) and indicates despair or inner discouragement. Unlike Job, who wanted to argue with God and his friends, this psalmist keeps silent, most probably to emphasise the anticipation of and hope for Yahweh’s remedial intervention.\textsuperscript{36}

Outer physical and inner mental or emotional dysfunctionalities enhance the picture of the supplicant’s holistic misery. This includes the description of his festering and rotten wounds (vv. 6, 12),\textsuperscript{39} his loins (back) full of burning (v. 8), his groaning (v. 9) and sighing (v. 10), his feeling ‘fearful and utterly crushed’ (v. 9), his failing strength (v. 11), his pain which is always with him (v. 18) and his anxiety (v. 19).

Even in his body posture, the sick and afflicted psalmist is bowed down and bent lowly forward (v. 7a).\textsuperscript{40} He walks the whole day mourning, dressed in mourning attire (v. 7b).\textsuperscript{41} This outward bodily projection indicates his inner feelings of being crushed, feeble and anxious (vv. 9, 19). These descriptions amount to his miserable physical and psychic condition, a picture of total affliction.

Descriptions of the heart escalate the depiction of the psalmist’s gruesome condition. According to Old Testament anthropology, the heart of humankind was a symbol of life, the inside of one’s being, and the seat of emotions.\textsuperscript{42} Nonetheless, for the Hebrew mind, this organ was not the only or most important metaphor to express feeling and emotion. The heart was primarily viewed as the seat of reason, mind, intellect, contemplation, conscience, insight, memory or remembering, knowledge, the ability to know, planning, discernment and consideration.\textsuperscript{43} But this body part was, par excellence, the organ of thinking and decision-making. Through contemplation and reflection, the heart was the origin for guiding people to do the right deeds.

The supplicant of Psalm 38 complains, ‘I groan in the anguish of my heart’ (v. 9) and ‘my heart throbs’ (v. 11).\textsuperscript{44} He thus has an ‘anguished heart’ and a ‘throbbing heart’. In view of the earlier depictions, these two expressions probably indicate the inner suffering (pain, fear or anxiety) and the physical manifestation whereby the heart exercises a biological but irregular and disharmonious function.\textsuperscript{45} As an internal organ, it could reflect emotion, but because of its dominant intellectual role in the Old Testament, a secondary meaning of both expressions in this poetic text could signify the supplicant’s troubled or disturbed mind.

In Psalm 38, even the feet are not omitted. In a final list of his afflictions, the supplicant is concerned about the gloating of his enemies.\textsuperscript{46} He asks God: ‘do not let them gloat over me because of the stumbling of my feet’. The feet are moving organs of humans and animals and are the lowest parts of the body. They are used for walking and standing (cf. Staubli & Schroer 2001:182) and ensure stability in bodily movement. ‘Stumbling of feet’ indicates a ‘falling’ action.\textsuperscript{47} Figuratively, sinning is often depicted by feet that stumble or slip.\textsuperscript{48} In Psalm 38, this stumbling relates to the supplicant’s sin, iniquity, and foolishness (vv. 4, 6, 19), which contributed to his misery. By referring to the feet, the psalmist’s grievous suffering or bodily dysfunctionality is described in Psalm 38 from ‘head to foot’, a trope indicating the whole person.\textsuperscript{49}

The supplicant finds himself in the sphere of death. Apart from his sins, which caused God’s wrath, and his illness, which caused a dysfunctional body, malicious enemies ‘set traps for him and seek his life’ (nepheš).\textsuperscript{50} This is a life-endangering threat. Enemies want to erase his life.

Nepheš and life are synonyms. With its air passage and gullet, the throat indicates the whole neck, which is instrumental as a life necessity. Blood is the vehicle of life power (Lev 17:11). Nepheš thus denotes the seat of life and life power and expresses vitality. Its understanding extends beyond bodilyness.\textsuperscript{51} As a personal principle and pronoun, nepheš indicates the personal aspect of the human being, the whole person and can therefore be translated with ‘I’ or ‘me’.\textsuperscript{52} The concept is intertwined with body and organ function.

Using a hunting metaphor, namely setting traps,\textsuperscript{53} the enemies’ intention to wipe out the psalmist’s life (his nepheš) is described.
Bodies of family, friends, neighbours and enemies

In Psalm 38, a distinction between two groups of enemies is evident. Both seem to distance themselves from the suffering supplicant. Firstly, there is the close circle of family, friends and neighbours (v. 12) and then a more radical group of malicious enemies (vv. 13, 17, 20–21). Both groups represent social ‘bodies’ in relation to the inflicted ‘body’ of the psalmist. Their distorted relationship with the psalmist influences the well-being and wholeness of the supplicant.

Family, friends, and neighbours

His illness is responsible for the fact that his loved ones, friends and neighbours avoid and withdraw from the sick and plagued supplicant (v. 12). They retreat and stand far off from him. The silence and absence of this closer group probably add to the agony of his experience. As familial, social, and religious communities, they disengage from the sufferer, probably because of shame or health reasons. As a result of this, the psalmist is ostracised, isolated and rejected. This de-socialisation contributes to disharmony and a lack of soundness in relations, and it adds to the need of the supplicant for re-socialisation.

Extreme enemies

A group of malicious enemies also plagues the supplicant (vv. 13, 17, 20–21). They are unidentified. Most probably, they belong to a sociopolitical community or ‘body’ who, out of envy, endanger the supplicant or want to eliminate him: they set traps, seek his life, seek his harm, speak destruction and plan deceit the whole day (v. 13). They gloat over his fall (v. 17); they are active (alive), multiply and hate the supplicant without reason (v. 20). They reward his good deeds with evil and accuse him – he who wants to do good (v. 21).

The supplicant seems to be powerless against this endangerment. With a distant God, his sins, a miserable illness and rejection by the communities of which he formed a part, the supplicant is overwhelmed to the point of death by these hostile forces. The grave distance between the supplicant and his social body can only be solved by intervention from outside, by Yahweh. The supplicant is not only ostracised, rejected and de-socialised but is regarded as a nonperson. The intensity of endangerment has escalated to the utmost form of suffering. Therefore, the threefold petition (vv. 22–23) at the climax of the psalm signifies hope and is a call on Yahweh not to abandon the supplicant, not to remain far off, but hasten to restore wholeness on various levels.

Synthesis

Psalm 38 is an outstanding example of how body and embodiment are illustrated in the Psalms. Bodies and body imagery play a dominant role in sketching and developing a theology of utmost human suffering.

The psalm is a prayer for the restoration of wholeness. Brokenness is caused by the psalmist’s sin, God’s wrath, illness, social rejection and threatening enemies. The atmosphere of the text radiates underlying agony, despair, physical and psychic anguish and life-threatening danger. Still, the underlying tone is one of hope, expectation and confidence in Yahweh, the Israelite God.

Apart from the ‘individual body’ of the supplicant, the psalm exposes other bodies, such as the ‘body of God’, and social bodies, such as ‘closer relatives and friends’ and ‘malicious enemies’. Interaction between these bodies shows a grave alienation among them, especially between the individual, injured and sick body of the supplicant and the others.

The restoration of the sick and injured body and reversal of the alienation between all the other bodies are situated in the hope that only Yahweh’s help and healing can effectuate wholeness. The supplicant prays for his intervention. This prayer reverberates healing moments towards such wholeness.

Acknowledgements

I dedicate this article to a long-term friend, colleague and mentor in the Old Testament and the Hebrew poetry, Phil Botha. Since I was an undergraduate student I was impressed by the humbleness, dedication, knowledge capacity and thoroughness of him as an academic and person. Hereewith I want to pay tribute and express my gratitude to him for the academic example he has set to colleagues in academia.

Competing interests

The author declares that he has no financial or personal relationships that may have inappropriately influenced him in writing this article.

Author’s contributions

D.J.H. is the sole author of this article.

Ethical considerations

This article followed all ethical standards for research without direct contact with human or animal subjects.

Funding information

This research received no specific grant from any funding agency in the public, commercial or not-for-profit sectors.

Data availability

Data sharing is not applicable to this article as no new data were created or analysed in this study.

Disclaimer

The views and opinions expressed in this article are those of the author and do not necessarily reflect the official policy or position of any affiliated agency of the author.
References


Duhm, B., 1922, *Die Psalmen*, Kurzer Handkommentar zum Alten Testament, Mohr (Siebeck), Freiburg.


Gerstenberger, E.S., 1988, *Psalms Part I, with an introduction to cultic poetry*, Eerdmans, Grand Rapids, MI.


